



# ФРЕГАТ / THE FRIGATE

Перед вами наша гордость: детская площадка, которая повторяет верфь строящегося фрегата «Петр и Павел» в 80% от натуральной величины. Корабль строил сам Петр I в Голландии, но это не только дань истории острова и его первоначальному назначению. Это еще и удивительное пространство для детей и их родителей, аналогов которому не найти нигде. 26 метров длиной и 6 высотой, настоящий штурвал, канатные мостики и подзорная труба. Словом, все, чтобы почувствовать себя настоящим морским волком.

Веселее всего на Фрегате будет детям старше 5 лет (а их родителям спокойнее).

Дети до 12 лет могут находиться на площадке только в сопровождении взрослых, а детей до 6 лет родители могут сопровождать и на Фрегат.

Если на корабле количество детей превышает допустимые пределы, в доступе взрослым может быть отказано.

Дорогие дети и взрослые, наш корабль – один из самых высоких в мире игровых кораблей, поэтому обратите внимание на несколько важных рекомендаций.

Before you is our pride and joy: a children's playground modeled after the hull of the frigate ship, The Petr and Pavel, at 80% of the scale. The original ship was built by Peter the Great himself in Holland. This Frigate is not only a tribute to the island and its founding history, but also an amazing space for children and their parents, unlike anything else in the world. 26 meters long and 6 meters tall, the Frigate features a real steering wheel, rope bridges, and a telescope. In short, everything you need to feel like a real sea wolf.

The Frigate is the most fun for children 5 years old and up (and the most pleasant for their parents too.)

Children under 12 years old must be accompanied by an adult.

Dearest children and their parents, our ship is one of the world's tallest playgrounds, so please pay attention to the following guidelines:



## МОЖНО / WHAT'S ALLOWED

<p>Исследовать Фрегат, весело разговаривать с окружающими, забираться и влезать туда, куда есть возможность влезть без помощи взрослого.</p>	<p>Если вы взрослый (старше 14), дать тем, кто помладше изучить Фрегат в первую очередь. Если малышей поблизости нет — вам тоже будет тут интересно.</p>	<p>Exploring the Frigate, having fun with the people around you, and climbing wherever it is possible to climb without the help of an adult.</p>	<p>If you are older than 14, please let the younger kids explore the Frigate first. If there aren't any younger kids around, then feel free to look around for yourselves.</p>
<p>Беречь Фрегат для своих детей и внуков. Мы рассчитываем, что он здесь будет долго.</p>	<p>Оставлять записи о своих впечатлениях в информационном пункте Новой Голландии.</p>	<p>Protect the Frigate for your own kids and grandchildren. We hope that it will be here for a long time to come.</p>	<p>Share your experience at New Holland's Infocenter.</p>



## НЕЛЬЗЯ / WHAT'S NOT ALLOWED

<p>Брать с собой еду, жвачки, конфеты, пирожные, сахарную вату и напитки.</p>	<p>Толкаться, верещать, рваться вперед без очереди.</p>	<p>Bringing food, chewing gum, candy, cakes, cotton candy and beverages into the Frigate</p>	
<p>Находиться на Фрегате после наступления сумерек и в непогоду</p>	<p>Не соблюдать указания администраторов и забираться на площадку, когда введены ограничения</p>	<p>Breaking or damaging the Frigate</p>	<p>Pushing, squealing or cutting in line</p>



### СТОИТ ЗАДУМАТЬСЯ:

- Уважайте право своего ребенка в выборе доступного ему/ей уровня высоты и скорости движения. Не подсаживайте ребенка и не подгоняйте его. Так он будет получать больше радости, подвергаясь меньшим рискам, учиться новому и познавать мир.
- Соотнесите высоту игровых конструкций с ростом и умениями своего ребенка. Пожалуйста, помните, что для детей игра, исследование, лазание и общение важнее фотографирования. Когда ребёнок подрастёт, вы придёте снова и сфотографируете его.
- Оденьте и обуейте ребёнка в удобное. Без каблуков, без длинных шарфов и цепляющихся элементов. Важно, чтобы голенистоп был хорошо зафиксирован, а одежда должна давать возможность активно двигаться.
- Если вы или ваш ребёнок оказались где-то откуда трудно и/или страшно спускаться — смело зовите на помощь сотрудников парка. Мы здесь, чтобы вам было хорошо.

### WORTH REMEMBERING:

- Respect the right of your child in the choice of which level of height or speed of movement is most appropriate to him or her. Do not try to make your child sit down and do not try to speed them up. This will allow him or her to get more enjoyment, reducing the amount of risk, while learning and experiencing new things about the world.
- Match the height of the play structures with the height and skill level of your child. Please remember that for a child, any game, learning activity, climbing exercise or communication is more important than a photograph. When the child is older, you can come back again and snap your selfies.
- Please make sure your child has comfortable attire, with no heels, no long scarves or clinging accessories. It is important that their ankles are well supported, and that their clothing allows for easy movement.
- If you or your child ends up somewhere difficult or intimidating to get down from, please feel free to call for help from a park attendant. We are here to ensure that you have a good time.

Настоящие Правила обязательны к безусловному выполнению всеми посетителями.

Администрация ООО «Айрис Новая Голландия» не несет ответственности за любые травмы посетителей детской площадки, независимо от причин и обстоятельств возникновения таких травм. В случае причинения вреда здоровью других посетителей или оборудованию, виновный может быть привлечен к ответственности в порядке, предусмотренном действующим законодательством РФ.

Не разрешено приносить на занятия жевательные резинки, конфеты, печенье и прочие продукты питания. Вход с едой и напитками на площадку не допускается. Памин этого в целях безопасности просим Вас проследить, чтобы в карманах ребенка не было острых, режущих и колющих предметов. Мы заботимся о комфорте всех посетителей острова Новая Голландия, поэтому мы призываем родителей ответственно относиться к поведению детей на территории площадки.

Посетители детской площадки обязаны быть взаимно вежливы, бережно относиться к сооружениям и снаряжению комплекса, соблюдать чистоту, общественный порядок и требования настоящих Правил.

Уважайте детей, находящихся на площадке, соблюдайте тишину, спокойствие и общепринятые нормы поведения в общественном месте. Манера игры и общения Вашего ребенка не должна наносить моральный и физический вред другим детям и мешать их играм. На площадке детям не разрешается бить и обижать друг друга. Детям не разрешается «давать сдачи», так же, как и нападать друг на друга. Это требование продиктовано соображениями безопасности каждого ребенка.

Посетитель должен осознавать, что площадка очень высокая и является объектом повышенной травмоопасности. Любое действие на площадке посетитель осуществляет под собственную ответственность. Остров Новая Голландия и его администрация не несет ответственности за травмы, полученные посетителями во время пребывания на детской площадке.

К самостоятельному посещению детской площадки допускаются лица, достигшие возраста 14 лет. Минимальный возраст посетителя детской площадки – 5 лет. Дети до 12 лет могут быть допущены к посещению детской площадки только со взрослыми, несущими ответственность за действия детей, за их жизнь и здоровье. 1 взрослый может одновременно сопровождать не более 1 ребенка. В случае неверных действий ребенка, нарушений им правил техники безопасности, приведших к чрезвычайному происшествию и нанесших ущерб имуществу, здоровью самого ребенка или окружающих его детей и взрослых, ответственность за последствия чрезвычайного происшествия несет сопровождающий ребенка взрослый.

Просим взрослых, сопровождающих детей также следовать следующим правилам:

• Соблюдать и поддерживать общественный порядок и общепринятые нормы поведения, вести себя уважительно по отношению к другим посетителям, обслуживающему персоналу, не допускать действий, создающих опасность для окружающих.

• Взрослым посетителям детской площадки запрещено самостоятельно регулировать любое инженерно-техническое оборудование площадки.

• При несчастном случае следует немедленно сообщить администратору на площадке и в Инфоцентр, не оказывать медицинскую помощь самостоятельно при отсутствии специальных знаний и навыков.

• При обнаружении бесхозных вещей, документов и прочих предметов необходимо сообщить об этом в Инфоцентр и сотруднику охраны парка.

Посетителям запрещается:

• Посещать детскую площадку в нетрезвом состоянии, а также в состоянии наркотического или токсического опьянения, приносить и распивать алкогольные напитки, курить на территории детской площадки.

• Приносить с собой оружие любого вида, огнеопасные, взрывчатые (в том числе пиротехнические изделия), легковоспламеняющиеся, отравляющие, токсичные, ядовитые и пахучие вещества, колотые и режущие предметы, стеклянную посуду и изделия, газовые баллоны.

• Входить на территорию детской площадки с крупногабаритными сумками и иными предметами, размер которых превышает 50х50х40 см; в грязной одежде, которая может испачкать одежду других посетителей, а также сооружения и устройства комплекса.

• Наносить ущерб инвентарю, снаряжению и оборудованию детской площадки.

• Наносить любые надписи на территории детской площадки.

• Мусорить.

• Находиться на территории детской площадки после наступления темноты, а также при неблагоприятных погодных условиях – дожде (а также после дождя до полного высыхания поверхностей), снегопаде, образовании наледи.

• Оставлять личные вещи без присмотра — за оставленные без присмотра вещи администрация ООО «Айрис Новая Голландия» ответственности не несет.

All visitors must observe the following Rules and Regulations.

The administration of Iris New Holland does not accept responsibility for any injuries incurred by visitors to the children's playground, regardless of the reason or circumstances under which these injuries occurred. In the event of harm to the health of other visitors or damage to the equipment, the perpetrator can be prosecuted in accordance with the legislation of the Russian Federation.

It is not permitted to bring chewing gum, candy, cookies or other food products. Entering the playground with food or beverages is not allowed. In the interest of safety, we ask you to ensure that there are no sharp, cutting or piercing objects in your child's pockets.

We care about the comfort of every visitor to New Holland Island. For this reason, we ask parents and guardians to take responsibility for the behaviour of their children on the playground.

Visitors to the playground are expected to be polite to one another, to treat the facilities and the equipment with care, to maintain cleanliness and public order, and to follow all Rules and Regulations.

Be considerate to the children on the playground, observing the quiet, calm and generally-accepted norms of behaviour in a public space.

The manner of play and communication with your child should not inflict moral or physical harm to other children or interfere with their play. On the playground children are not allowed to strike or insult one another. Just as children are not permitted to attack one another, they are also not permitted to "hit back." This regulation is dictated by considerations for the safety of every child.

The visitor should be aware that the playground is very high and thus is subject to increased risk of injury. Any activity on the playground is performed at the visitor's own risk. New Holland Island and its administration do not bear responsibility for any injuries incurred by visitors during their time on the children's playground.

Children must be at least 5 years old to use the playground. Children under 12 must be accompanied on the playground by an adult supervisor who bears responsibility for the child's actions, life and health. Each adult supervisor can accompany no more than one child at a time. In the event of wrongdoing by a child, violating the safety regulations to cause accidents or inflict damage to the property, the health of the child or the surrounding children and adults, then the child's adult supervisor will be held responsible for the consequences.

We request that the adult supervisors adhere to the following guidelines:

• Observe and maintain public order and generally-accepted norms of conduct, behaving respectfully towards other visitors and maintenance staff, and avoiding actions that might create a hazard for those around you.

• Adult visitors to the children's playground are prohibited from independently adjusting any of the engineering or technical equipment of the playground.

• In the event of an accident, immediately notify the administration on-site at the Infocenter. Do not attempt to administer medical care if you have not previously been trained to provide it.

• If you find unattended items, documents or other such objects, please report them to the Infocenter and the park security team.

Visitors are not permitted:

• To visit the children's playground in a state of intoxication or while under the influence of narcotics, to bring or consume alcoholic beverages, or to smoke on the premises.

• To bring a weapon of any kind; flammable, explosive (including fire-works), combustible, noxious, toxic, poisonous or odorous substances; glassware or other glass items; or gas cylinders.

• To enter the area of the children's playground with oversized or bulky bags or other items larger than 50 x 50 x 40 cm; to enter the playground in soiled clothing that could potentially soil the clothing of other visitors, as well as the equipment and play structure.

• To inflict damage upon the objects, equipment or surroundings of the children's playground.

• To leave any markings within the area of the children's playground.

• To litter.

• To be within the area of children's playground after dark or during periods of inclement weather, such as ice, blizzards or rain. In the event of rain, visitors must wait until surfaces are completely dry before using the playground.

• To leave personal items without supervision. Iris New Holland does not take responsibility for items left unattended.